393D0422

4.8.93 EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING Nr L 195/51

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 22 juni 1993

om bemyndigande för medlemsstaterna att fastställa undantag från vissa bestämmelser i rådets direktiv 77/93/EEG avseende trä av barrträd som har torkats i torkugn och som har sitt ursprung i Canada, och om fastställande av detaljerna i det indikatorsystem som skall tillämpas för det ugnstorkade träet

(93/422/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 77/93/EEG av den 21 december 1976 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen[1], senast ändrat genom direktiv 93/19/EEG[2], särskilt artikel 14.3 tredje strecksatsen i detta,

med beaktande av medlemsstaternas begäran, och

med beaktande av följande:

På grund av risken för införsel av skadegörare får trä av barrträd (Coniferales) med undantag för trä av *Thuja* L., dock inte trä i form av

— flis, spån eller träavfall som helt eller delvis har erhållits från dessa barrträd,

— packlådor, häckar eller tunnor,

— lastpallar, pallboxar eller liknande anordningar,

— garneringsträ, avståndsklossar och -ribbor,

men inklusive trä som inte har kvar sin naturliga rundade yta, med ursprung i Canada, Förenta staterna, Japan, Kina, Korea och Taiwan enligt bestämmelserna i direktiv 77/93/EEG inte föras in till gemenskapen om det inte har underkastats en lämplig värmebehandling vid vilken en minimitemperatur på 56 °C har uppnåtts under 30 minuter i den innersta delen av träet och om det inte åtföljs av de certifikat som föreskrivs i artikel 7 eller 8 i det ovan nämnda direktivet.

Trä av barrträd med ursprung i Canada förs för närvarande in till gemenskapen. I detta fall utfärdas vanligen inga sundhetscertifikat i det landet. Det indikatorsystem som skall tillämpas för träet för att bekräfta att det har underkastats den värmebehandling som krävs för att uppnå en minimitemperatur på 56 °C under 30 minuter i den innersta delen av träet bör fastställas i detalj.

Vad beträffar Canada har kommissionen på grundval av den information som Canada har tillhandahållit fastslagit att ett officiellt godkänt och övervakat system för ugnstorkning av virke har upprättats för att säkerställa att träet ugnstorkas under en tidsperiod som är tillräckligt lång för att de berörda skadegörarna (*Bursaphelenchus xylophilus* och dess smittbärare) skall dö av värmen. Risken för spridning av skadegörare är mindre då träet åtföljs av ett certifikat att träet har torkats i torkugn (Heat Treatment Certificate using Kiln Facility) utfärdat under det systemet.

Kommissionen kommer att säkerställa att Canada ställer all den tekniska information till förfogande som är nödvändig för att bedöma hur väl det ovannämnda systemet fungerar.

Detta beslut bör tas upp till ny prövning senast den 1 april 1995.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för fytosanitära frågor.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Medlemsstaterna bemyndigas att, enligt de villkor som fastställs i punkt 2, fastställa undantag från artiklarna 7.2 och 12.1 b i direktiv 77/93/EEG avseende trä av barrträd med ursprung i Canada, som har underkastats en lämplig värmebehandling.

(1) EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 20.
(2) EGT nr L 96, 22.4.1993, s. 33.

2. Följande villkor skall vara uppfyllda:

a) Träet skall ha framställts vid sågverk eller ha behandlats av lämpliga företag som har godkänts och bemyndigats av Agriculture Canada att delta i systemet för ugnstorkning av virke.

b) Träet skall ha ugnstorkats under en tidsperiod som är tillräckligt lång för att uppnå en minimitemperatur på 56 °C under 30 minuter i den innersta delen av träet i en ugn, som är kontrollerad och godkänd för detta ändamål av en officiell sorteringsbyrå, som är godkänd för det ändamålet av Agriculture Canada. Om temperaturen mätt med en torr termometer inte uppnår 56 °C skall ugnstorkningsprocessen omfatta en period vid torkningscykelns slut då ugnstemperaturen under minst en timmes tid uppnår 60 °C.

c) Om villkoren i b är uppfyllda skall ett standardiserat märke fästas på varje bunt eller på dess emballage av, eller under övervakning av, den därtill utnämnda personen på de sågverk som avses i a.

d) Ett kontrollsystem för att säkerställa att villkoren i b och c uppfylls skall upprättas av de officiella sorteringsbyråerna, som är godkända och bemyndigade att göra detta enligt ett program som är godkänt och övervakat av Agriculture Canada.

e) Kontrollsystemet skall vara fastställt så att inspektörer från Agriculture Canada övervakar de godkända sågverk som avses i a, och genomför sporadiska inspektioner före avsändningen.

f) Träet skall åtföljas av ett "Heat Treatment Certificate using Kiln Facility", som är standardiserat enligt det program som avses i a, och som är uppgjort enligt modellen i bilagan till detta beslut, och som är utfärdat av en bemyndigad person för sågverk som deltar i det av Agriculture Canada godkända programmet.

Artikel 2

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 14.5 i direktiv 77/93/EEG skall medlemsstaterna anmäla till kommissionen och till de andra medlemsstaterna alla de fall i vilka försändelser som införs enligt detta beslut inte uppfyller de villkor som fastställs i artikel 1.2 c och 1.2 f.

Artikel 3

Det bemyndigande som beviljas i artikel 1 skall tillämpas från och med den 1 juni 1993. Det skall upphävas om det fastslås att villkoren i artikel 1.2 inte är tillräckliga för att förhindra införsel av skadegörare eller att de inte följs. Det beviljade bemyndigandet skall tas upp till ny prövning senast den 1 april 1995.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 juni 1993.

På kommissionens vägnar

René STEICHEN

Ledamot av kommissionen

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

HEAT TREATMENT CERTIFICATE — USING KILN FACILITY

CERTIFICAT DE TRAITEMENT À LA CHALEUR — AVEC SÉCHOIR

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)	Import entry reference Référence d'entrée aux douanes	Certificate No / N° de certificat
		Date (of / d'inspection/certification)
	Buyer Contract No N° du contrat de l'acheteur	Lot No / N° du lot
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)	Mill (Name and address) Scierie (nom et adresse)	Mill No (agency logo / no) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)

Ship name / Nom du navire	Country of origin / Pays d'origine CANADA	Country of destination / Pays destinataire
Point of loading / Lieu de chargement	Port of exit / Port de départ	Port of destination / Port destinataire

Description of consignment / Description du chargement

This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.

Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.

The coniferous lumber to which this certificate applies has been dried in a klin, and during the process, has achieved thermal death times for Pinewood Nematode (PWN) and its vector.

Le bois de conifères débité qui est visé par le présent certificat a été séché au four pendant une durée mortelle pour le nématode du pin et son vecteur.

Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur

and / et

Print / En majuscules Signature date

USE OF CERTIFICATE

● Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

● Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

Exporter - for optional use of exporter.

Consignee - for optional use of exporter.

Import entry reference - for use by country to which document is directed.

Contract No - the buyer contract number.

Certificate No - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/ agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly dentify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

Date of inspection/certification - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

Lot No - refers to the mill lot number of the lumber.

Mill - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

Mill No (or Shipper No) - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the program. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the program. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

Ship name - for optional use of exporter.

Point of loading - for optional use of exporter.

Port of exit - for optional use of exporter.

Port of destination - for optional use of exporter.

Country of origin - Canada.

Country of destination - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

Description of consignment - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the 'Description of consignment' block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

Name and signature - the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type his/her name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly heat treated, inspected and meets the importing country's requirements.

Disposition of certificate - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

Production/printing of certificate - approved participants must print their certificates as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

USAGE DU CERTIFICAT

● Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

● Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

Exportateur - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Référence d'entrée aux douanes - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

Numéro du contrat - Numéro du contrat de l'acheteur.

Numéro du certificat - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

Date d'inspection/certification - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

Numéro du lot - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

Scierie - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur) - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

Nom du navire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Lieu de chargement - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port de départ - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Pays d'origine - Canada.

Pays destinataire - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

Description du chargement - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

Nom et signature - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été traité à la chaleur convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

Destination du certificat - Le certificat original doit être présenté aux autorités compétentes d'un pays importateur quand le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

Production et impression des certificats - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.